

اللغة هي مفتاح التفاهم. وتعلم اللغة الألمانية سيعينك على فهم موطنك الجديد والتعرف على الظروف السائدة في وسطك السكني، كما وستعينك على اكتشاف ثقافة البلد وتتعجل من التاقلم على الظروف الجديدة. واللغة الألمانية ليست سهلة، خصوصا قواعدها التي تجذب الكثير من المصاعب. ومع ذلك، تشجع! تعلم الكلمات والعبارات الأولى، ولا تخشى التحدث بالألمانية أيضا خارج الدورة التعليمية.

إذا قرر مكتب الأجانب، أو مركز العمل أو المكتب الاتحادي للإدارة احتفظكم في المشاركة، أو الزامكم بالمشاركة في الدورة التعليمية للاندماج يتوجب عليكم زيارة الدورات الأساسية، والمتقدمة، والتوجيهية التي ينظمها المكتب الاتحادي للهجرة وشئون اللاجئين BAMF لمدة تصل في مجموعها إلى 600 ساعة أو دورات خاصة تصل إلى 960 ساعة.

وتجدون هنا القائمة الحالية لمنظمي دورات الاندماج في مدينة درسدن:

[www.bamf.de/kurstraeger](http://www.bamf.de/kurstraeger)

ثمة أيضا دورات خاصة لتحسين المهارات اللغوية المتعلقة بالوظائف. ويمكن الاطلاع على المزيد من المعلومات تحت عنوان "تعلم اللغة الألمانية"، "الألمانية للوظائف" في:

[www.bamf.de](http://www.bamf.de)

#### DAMF

(دورات تعلم اللغة الألمانية، طلب اللجوء، الهجرة، واللجوء)

Antonstraße 13  
01097 Dresden

الهاتف: 0176- 05753260176

فاكس: 0351-2846966

البريد الإلكتروني: [damf-dd@gmx.de](mailto:damf-dd@gmx.de)

الإنترنت: [damf.blogspot.de](http://damf.blogspot.de)

لمعرفة ساعات عملنا: اتصل بنا عن طريق البريد الإلكتروني

(دورات تعلم اللغة الألمانية، واللجوء، والهجرة) DAMF

من نحن:

تقىم DAMF دورات تعلم اللغة الألمانية لطابي اللجوء، الذين لم يتلقوا أية عروض أخرى لتعلم اللغة الألمانية. هذا العرض موجود منذ عام 2012. ويتم تدريس اللغة في ستة مستويات اعلاها مستوى A1. وجميع المعلمين يؤدون عملهم كمتطوعين.

ما نقدمه:

يقام نحو 30 متطوعا من المدينة وعدد من الطلاب دورات عديدة لتعليم اللغة الألمانية لطابي اللجوء. ويتم تنظيم دورات جديدة أربع مرات في السنة. وتقدم العديد من المؤسسات في المدينة الغرف اللازمة للتدرис مجانا.

#### Dresdner Verein für soziale Integration von Ausländern und Aussiedlern e. V.

جمعية درسدن للاندماج الاجتماعي للجانب والنازحين - جمعية مسجلة.

Lingnerallee 3  
Dresden 01069

الهاتف: 0351- 4843803

فاكس: 0351-4843805

البريد الإلكتروني: [viaa.dd@t-online.de](mailto:viaa.dd@t-online.de)

ساعات العمل: من الاثنين إلى الجمعة من التاسعة صباحاً حتى الرابعة بعد الظهر.

خطوط ترام 1، 2، 3، 4، 7 (محطة Pirnaischer Platz)  
والحافلات 62، 75 (محطة Pirnaischer Platz)

جمعية درسن للاندماج الاجتماعي للاجئين والنازحين - جمعية مسجلة

من نحن:

تأسست الجمعية في عام 1991. والأعضاء هم مواطنات ومواطنين من الألمان والمهاجرين الآتين من بلدان العالم المختلفة والمقيمين في درسن منذ سنوات عديدة. ونحن نريد ألا يساهم لكى تصبح درسن موطنًا مألفًا للمهاجرين. ونحن نكتشف العقبات الصغيرة التي تتعذر الحياة اليومية، ونسعى لانقاذ فن العيش المشترك. وما نقدمه من مساعدة يهدف إلى تنشيط جهود المساعدة الذاتية. نحن نساعد طالبي المشورة في ملئ الاستمارات أو نرافقهم في زيارتهم للسلطات. ونلتزم الترجمة الشفهية للمهاجرين خلال زيارة الأطباء أو المقابلات التي تتطلبها لإجراءات الإدارية أو نوفر إمكانيات الترجمة. كما أننا نقدم المشورة للزيجات والأسر ثنائية القومية.

ماذا نقدم لكم:

لتطوير المهارات اللغوية:

- مقهى القراءة والتدريب على اللغة الألمانية - مجموعة من المهاجرات والمهاجرين
- ندوات الاندماج للنساء والفتيات الأجنبيات
- مناسبات ولقاءات للمترجمات والمترجمين في نطاق البلدية.
- تمرين المهاجرات والمهاجرين على التواصل باللغة الألمانية. قراءة مشتركة للأدب الألماني، وتبادل الآراء والمعلومات حول التحديات اليومية لعملية الاندماج، والآحاديث الفردية عن المشكلات وعن إمكانيات المساعدة؛ مساعدة الناس على مساعدة أنفسهم وتعزيز الرغبة في الاندماج. تحفيز الآخرين على المشاركة بنشاط في الحياة الاجتماعية.

نحن نتحدث الفيتنامية والروسية والألمانية في جلسات المشورة. ويمكننا تقديم المساعدة بأكثر من 25 لغة إضافية.

**Goethe Institut**  
معهد جوته (غوته)  
Königsbrücker Straße 84  
Dresden 01099

الهاتف: 0351-800110

فاكس: 0351- 8001110

البريد الإلكتروني: [dresden@goethe.de](mailto:dresden@goethe.de)

الإنترنت: [www.goethe.de/dresden](http://www.goethe.de/dresden)

ساعات العمل لدينا: من الاثنين إلى الخميس من الساعة الثامنة صباحاً إلى الرابعة بعد الظهر.

يوم الجمعة من الثامنة صباحاً إلى الثالثة بعد الظهر.

ال ترام 7 و 8 (محطة Tannenstraße / معهد جوته)

معهد جوته درسن - جمعية مسجلة

من نحن:

معهد جوته لديه خبرة 60 عاماً في تدريس اللغة الألمانية كلغة أجنبية، وفي تدريب المعلمين أثناء الخدمة، وفي تطوير المناهج، والامتحانات، والمواد التعليمية. ويتم التنسيق بين دورات تعليم اللغة الألمانية في الداخل والخارج، وكذلك بين امتحانات اللغة الألمانية المعترف بها دولياً والامتحانات بالمراسلة. في مجموعة واسعة من دورات تعليم اللغة الألمانية التي يصاحبها برامج ثقافية وترفيهية يتعرف المشاركون على ألمانيا ويطبقون معارفهم الألمانية. كما يقيمون اتصالات شخصية ومهنية في إطار مجموعة دولية من دارسي اللغة الألمانية. والمكتبة السمعبصرية تعد إضافة مثالية لدورس الألمانية بعرض مجموعة واسعة من المواد والوسائل للاستخدام الشخصي.

ما نقدمه:

- دورات تعلم اللغة الألمانية للكبار: خلال النهار - بما في ذلك برامج ثقافية وترفيهية وتوفير مكان للاقامة.

- تدريب الأطباء على التواصل
- دروس فردية بناء على الطلب
- امتحانات اللغة الألمانية على جميع المستويات للأزواج (للأطباء، المتوقع أن يلتحقوا بدراسة)
- مكتبة سمعصرية / مكتبة DAF (للألمانية كلغة أجنبية)
- رعاية مجموعات الوافدين / خدمات سياحية
- المعارض والفعاليات (بما في ذلك التأجير)

نحن نتكلم البلغارية والإنكليزية والألمانية والفرنسية والروسية والإسبانية وال مجرية

### **Institut Francais Dresden**

المعهد الفرنسي درسدن

Kreuzstraße 6

01067 Dresden

الهاتف 0351- 4821892

فاكس: 0351- 4821899

البريد الإلكتروني: [institut.dresden@institutfrancais.de](mailto:institut.dresden@institutfrancais.de)

الإنترنت: <http://www.institutfrancais.de/dresden>

ادارة برنامج تدريس اللغة:

الاثنين من الثالثة والنصف بعد الظهر 15:30-15:30 حتى السابعة مساء 19 ،

الثلاثاء من الساعة 10 إلى 12 ومن الساعة 15:30 إلى 19 ،

الأربعاء من الساعة 12-10 15:30-15:30 إلى 19 ،

الخميس من 13:30 إلى 15 15:30 إلى 19 ،

الجمعة من الساعة 14-12 14-12 أو حسب الاتفاق.

خطوط الترام 1، 2، 4، 12 (موقع Pirnaischer Platz 75) والحافلات 62، 8، (Prager Straße 12)، خطوط الترام 9

### **المعهد الفرنسي درسدن**

من نحن:

بالتعاون مع المؤسسات الثقافية المعترف بها في عاصمة ولاية ساكسن يعمل المعهد الفرنسي على تقديم الفن الفرنسي المعاصر بكل فروعه إلى جمهور درسدن: الموسيقى والمسرح والرقص المعاصر والفنون التشكيلية والأدب أو التصوير. وبالمثل، فإن المعهد الفرنسي بالتعاون مع جامعة درسدن التكنولوجية ومؤسسات محلية أخرى يدعو مختصين من مختلف مجالات العلوم الإنسانية إلى درسدن لعرض الرؤية الفرنسية لقضايا راهنة. كما يقدم المعهد دورات تعليم اللغة الفرنسية لجميع المستويات للناطقيين والناطقين بها، وذلك بأشكال مختلفة: دورات مكثفة، ودورات فردية، ودورات للأطفال، ودورات للمحادثة، ودورات للشركات والهيئات العامة، أو دورات لخصصات نوعية (الثقافة والسياحة، الفنادق ، والتكنولوجيا العالمية، وما إلى ذلك). بالإضافة إلى ذلك، نقيم دورات تحضيرية للحصول على درجتي الدبلوم DALF و DELF. بالمعهد الفرنسي أيضاً مكتبة سمعصرية وتضم مكتبة لدارسي اللغة الفرنسية، مجموعة غنية من الأدب الروائي، والرسوم الكرتونية، واقراص الدي في دي أحدث اتجاهات الموسيقى.

ما نقدم:

بغض النظر عما إذا كنت بالفعل مهنياً ترغب في تحسين مهاراتك بالتحديد قبل أن توقع عقداً جديداً أو أن كنت ببساطة تريد الحصول على "الليل" من المعرفة اللغوية لتعينك على قضاء العطلة القادمة في كوت دازور - ستجد عندنا مجموعة كبيرة من دورات اللغة الفرنسية ولجميع المستويات. نحن بالضبط ما تبحث عنه!

المعهد الفرنسي في درسدن يقدم مجموعة متنوعة من برامج تعليمية، تراعي مستوىك أو سنك. بامكانك ان تتضمن الى مجموعة تضم على اقصى حد 12 طالباً ، أو أن تختار درساً فردياً والذي يعني قدرًا أكبر من المرونة. جنباً إلى جنب مع هذه الخدمات، يمكنك أن تختار الالتحاق بدورة مختلفة خلال عطلة الاعياد. لدينا ما نقدمه للصغار ولللاميذ والتلميذات: نحن نقدم دورات لدعمهم، ودورات مكثفة وأيضاً دروس في مجموعات!

نحن نتكلم الفرنسية والألمانية.

**Johannstadthalle**

قاعة يوهان شتايدت

دار جمعية الحياة النشطة

Dürerstraße 89  
01307 Dresden

الهاتف: 0351- 50193160  
فاكس: 0351- 4400968-0351  
البريد الإلكتروني: verein@johannstadthalle.de  
الإنترنت: www.johannstadthalle.de

ساعات العمل:  
الاثنين 9-12،  
الثلاثاء 18-14،  
الأربعاء 9-12، الخميس 14-18،  
الجمعة حسب الاتفاق.

خطوط الترام 4، 10 ( موقف Fetscherplatz)، خط الترام 6 ( موقف Trinitatisplatz) خط الترام 12 ( موقف Gabelsbergerstraße) وباص 64 ( موقف Gabelsbergerstraße)

قاعة يوهان شتادت - جمعية مسجلة

من نحن:  
تضم قاعة يوهانشتادت في مكوناتها الثلاثة كل من نادي الحياة النشطة، ومركز قاعة يوهان شتادت الثقافي، وملتقى بوندشوبنSchuh . يجد المهتمون الكثير من العروض المتنوعة لقضاء أوقات فراغهم. هنا، يلتقي الصغار والكبار، ويتداولون الأفكار فيما بينهم، ويتعلمون من بعضهم البعض. مراكز اللقاء الثلاثة مفتوحة للجميع وترحب بالضيوف وتهيئ لهم جواً مريحاً.

منذ عام 2005، يقدم نادي الحياة النشطة امكانيات متنوعة من دورات وجموعات ومبادرات للنشاط في مجال الرياضة والرقص والغناء والتشكيل الإبداعي، واللغات والآداب. وتعتني الحياة في الدار بالقراءات الفردية والمحاضرات والمعارض. وتضم الدار قاعة مشتركة، وقاعة للبولينغ، ومكتبة، وصالة للألعاب الرياضية، تستخدم أسبوعياً من كثیر من الناس.

ما نقدمه:  
نادي الحياة النشطة  
دورات اللغة الإنجليزية لجميع الراغبين.

يسعدنا مشاركة المواطنين من أصول مهاجرة - نحن نرحب بهم!  
نحن نتكلم الألمانية والإنجليزية والفرنسية.

---

**kolibri-dresden**  
"كولييري" - جمعية مسجلة  
مركز الأطفال والوالدين  
Ritzenbergstraße 3  
01067 Dresden

الهاتف: 0351-2068441  
فاكس: 0351- 2068443  
البريد الإلكتروني: info@kolibri-dresden.de  
الإنترنت: www.kolibri-dresden.de

ساعات العمل لدينا: من الاثنين إلى الجمعة من 9 إلى 17

خط ترام 6 و 11 ( موقف مركز المؤتمرات / بيت الصحافة Kongresszentrum/ Haus der Presse )، وخط الترام 1 و 2 ( موقف Bahnhof Mitte )

"كولييري" - جمعية مسجلة

من نحن:

تأسس مركز الأطفال والوالدين "كولبيري" في عام 2009 وتطور خلال فترة زمنية قصيرة ليصبح نقطة اللقاء هامة للمهاجرين في درسدن. وهو شريك كفاء لدعم التعليم الثقافي التعددي، والعمل التربوي المتعدد اللغات، بما يخدم المؤسسات التعليمية المختلفة (بدءاً من روضات الأطفال، والمدارس، حتى المدارس المتخصصة وجامعة درسدن التكنولوجية).  
ويتميز نشاط جمعيتنا بتنظيم مجموعة واسعة من دورات للأطفال والبالغين (مجموعات لألعاب، والدعم المبكر للأطفال الصغار، وستوديو الفن والرسم، الرقص الإبداعي للأطفال، دروس الموسيقى الأولية، والمسرح، والشطرنج، دورات اللغة، وما إلى ذلك).  
أيضاً ننظم مجموعة متنوعة من المشاريع التي تركز على تعزيز الكفاءات الثقافية التعددية، وتمثل التنشئة على قيم الديمقراطية والتسامح جانباً هاماً من عمل جمعيتنا. ويشمل هذا مهرجان للأطفال، ومخيمات صيفية، ولقاءات عالمية للشباب، ورحلات التعليمية، وكذلك برامج التعليم المستمر للمربيات والمربين، ولمدرسية اللغة الروسية، وحلقات لمن يعانون افسهم لمارسة المهن التربوية.  
وفي خضم هذا العمل تشكلت شبكة واسعة للتعاون بين الهيئات التي تعمل في مجال رعاية الأطفال والشباب.

ما نقدم:

هذا العرض موجه إلى الأطفال والشباب والبالغين من درسدن وضواحيها، من الذين هاجروا مع عائلاتهم من دول الاتحاد السوفيتي السابق وبلدان أخرى. وهو موجه بوجه خاص للأطفال الذين ينشئون في أسر تتحدث بعدة لغات، وللأطفال والشباب المهتمين بالثقافة واللغة الروسية، وكذلك لعلمات ومعلمي الروسية والألمانية في المدارس العامة. نحن نقدم دورات منتظمة للأطفال:

- اللغة الألمانية كلغة أجنبية
- الروسية كلغة أجنبية
- الثقافة الروسية والتاريخ
- تقدم برامجاً طوال اليوم في المؤسسات التعليمية الأخرى
- مشاريع: "أمي تتعلم الألمانية" و"طفل يتعلم الألمانية. وأنا أشارك بالمساعدة"

نحن نتكلم الألمانية والإنجليزية والروسية والأوكرانية.

Volkshochschule Dresden  
الجامعة الشعبية في درسدن  
Schilfweg 3  
01237 Dresden

الهاتف: 0351-254400  
فاكس: 0351-2544025  
البريد الإلكتروني: post@vhs-dresden.de  
الإنترنت: www.vhs-dresden.de

ساعات العمل: من الاثنين إلى الجمعة: من 9 إلى 13 والثلاثاء والخميس: من الساعة 14 إلى 18  
اختبارات تحديد المستوى لدورات الاندماج: الثلاثاء والخميس: من الساعة 14 إلى 17

خطوط الترام 1 و 2 ( موقف Marienberger Straße)، الباص 65 (موقف Marienberger Straße)، خط الحافلات 87  
(Marienberger Straße)

الجامعة الشعبية في درسدن - جمعية مسجلة

من نحن:

تأسست الجامعة الشعبية في درسدن في عام 1919، وهي الآن أكبر وأقدم مؤسسة للتعليم الإضافي في عاصمة الولاية. ونذكر على وجه الخصوص ما نقدمه من دورات تعليم اللغة. وتدرس اللغة الألمانية كلغة أجنبية يأخذ مكاناً مركزاً في برنامج الجامعة الشعبية. و الجامعة الشعبية مؤسسة مخصصة لها من الادارة الاتحادية للهجرة بتنفيذ الدورات التعليمية الخاصة بالاندماج.

نحن نقدم:

- اختبار مجاني لتحديد مستوى المعرفة اللغوية
- نساعدكم في الحصول على حق المشاركة في دورة الاندماج
- شهرياً تبدأ دورة جديدة لتعلم اللغة الألمانية (نهاراً ومساءً)
- امتحانات اللغة الألمانية على جميع المستويات
- مواعيد شهرية لاختبار الخاص بالحصول على المواطنة الألمانية ومواعيد الدورات التحضيرية لهذا الاختبار.

نحن نتكلم الألمانية والإنجليزية والفرنسية والروسية والإسبانية.

---

التعاون مع شباب شرق أوروبا – جمعية مسجلة

(ZMO-Jugend e. V.)

Kipsdorfer Straße 100

01277 Dresden

0351- 2899276

البريد الإلكتروني: [zmo-jugend@web.de](mailto:zmo-jugend@web.de)

الإنترنت: [www.zmo-jugend.de](http://www.zmo-jugend.de)

نفتح في الاوقات التالية: الخميس من الرابعة الى الخامسة بعد الظهر (من 6 الى 9 سنوات)،  
ومن الخامسة والنصف الى السادسة والنصف بعد الظهر من (10-14 سنة)

ومن السابعة مساء الى الثامنة مساء من (14 الى 16 سنة)  
خطوط الباص 65، 85، 87 (موقع Altenbergerstraße 4) وخطوط الترام 4، 10 (نفس الموقف)

التعاون مع شباب شرق أوروبا – جمعية مسجلة

(ZMO-Jugend e. V.)

من نحن:

نحن منظمة غير ربحية ومنظمة مستقلة معترف بها من هيئة رعاية الشباب. الهدف الرئيسي لعملنا هو دعم الشباب من ذوي الحالفيات المهاجرة في جهدهم للاندماج الاجتماعي والتثقفي، كما ندعم حفاظهم على رعاية ما أتوا به من ثقافة – ونشجع اسهامهم في تعزيز التفاهم بين الثقافات. عروضنا مفتوحة على حد سواء للمهاجرات والمهاجرین ولكل اطفال وشبيبة السكان. برامج العمل مع الأطفال والشبيبة في جمعيتنا متعدة ويشمل الاستشارات، والنشاط في المجموعات، وبرامج حرة وأخرى مخصصة لموضوعات، وكذلك مشاريع ومناسبات منفردة.

ما نقدمه:

ورشة الأداب

اللغة، خاصة بالنسبة للأطفال من أصول مهاجرة، تمثل إما عائقاً يعرقل التواصل مع مجتمعنا أو جسراً يمكن من التواصل. في ورشة الأداب نوظف العاباً بالصور وبالكلمات لأثارة خيال الطفل مما يكسبه المزيد من المعرفة عن خصوصيات اللغة. والهدف هو حفظ المهارات اللغوية بالإضافة إلى التجربة الإبداعي. ويكتشف الأطفال عند كتابتهم لقصص خاصة بهم كم هو حميل أن يبنوا عالمهم هم بدلاً من يعيدها ألمراً بعد المرة قبول عوالم صممها آخرون. يستمتع الأطفال أيضاً بالقاء ما يقرأونه أمام الآخرين وتبادل الحديث عن قصصهم. ويتضمن المشروع تنظيم قراءات ومعارض.

---

نحن نتكلم الألمانية.